

Anonyme
DUO SERAPHIM CLAMABANT
(version primitive)
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.248]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, à 4, dans *Recueil Deslauriers* (n° d.248), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 203-203^v, F-Pn/ Rés Vma ms 571 (trois derniers systèmes du f. 203 ; trois premiers systèmes du f. 203^v)
Une seconde version du duo initial est proposée à la suite dans le *Recueil Deslauriers* (n° d.249).

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet.

UTILISATION LITURGIQUE

Dimanches. 2^e nocturne. Répons.

« Ce R^{se} se dit toujours après la VIII. Leçon, depuis ce Dimanche [second après l'Épiphanie] jusqu'à la Septuagesime, et depuis le III. Dimanche d'après la Pentecoste, jusques à l'Advent, aux Dimanches seulement. » (Michel de Marolles, *Le Breviaire romain [...] en latin et en français*, partie d'hyver, Paris, Sébastien Huré et Frédéric Léonard, 1659, p. 738)

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2, sol2, ut1, fa3 / bc

Cette disposition chorale peut s'exécuter avec trois voix d'enfants accompagnées par un pupitre de voix d'hommes. L'ensemble est soutenu par une basse continue.

TEXTE & TRADUCTION

R^{se} Duo Seraphim clamabant alter ad alterum : *
Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus sabaoth : *
Plena est omnis terra gloria ejus.
V. Tres sunt qui testimonium dant in caelo : Pater,
Verbum, et Spiritus sanctus : et hi tres unum sunt.
Sanctus. Plena est. Gloria.

*Deux Seraphins s'écrioient l'un à l'autre * Saint, saint, saint, est le Seigneur Dieu des armées. * Toute la terre est pleine de sa gloire.*
Il y en a trois au Ciel qui rendent tesmoignage, le Père, le Verbe, et le S. Esprit, et ces trois ne font qu'un.
Saint. Toute la terre. Gloire.

(traduction : Michel de Marolles, *Le Breviaire romain...*, op. cit., partie d'automne, p. 413.)

ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 1 : Motets and Hymns*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 59-62.